

Mgr. Eva Vévodová
Úvozní 407
735 31 Bohumín-Skrečoch
soudní tlumočnický jazyka anglického a francouzského
jmenovaný rozhodnutím Krajského soudu v Ostravě
ze dne 23. 6. 2009, č.j. Spr.1766/09

KRAJSKÝ SOUD OSTRAVA	
Došlo:	hod. 7:30
31. 01. 2017	
Poč. stej.	Doručeno: / příloh: /
Hodnota koliků	

Vrchní soud v Olomouci
Masarykova třída 609/1
771 11 Olomouc

prostřednictvím Krajského soudu v Ostravě

Číslo jednací: KSOS 37 INS 10134/2016-B85

V Bohumíně, 27. ledna 2017

Odvolání

proti usnesení Krajského soudu v Ostravě, č.j. KSOS 37 INS 10134/2016-B85 vydaného dne 13. ledna 2017 ve věci přiznání tlumočného a úhrady hotových nákladů za provedení písemný tlumočnický úkon.

Krajský soud v Ostravě rozhodl o neuznání náhrady hotových nákladů za 2 další vyhotovení překladu z českého jazyka do anglického jazyka v rozsahu 4 fyzických stran s odůvodněním, že „tlumočníci nebyly soudu doloženy listiny, které by prokazovaly vznik a výši skutečně vynaložených nákladů“.

V této věci odkazují na následující skutečnosti:

a) Soudní tlumočnický je osoba vykonávající přenesenou státní působnost na úseku cizích jazyků podle zákona 36/1967 Sb. o znalcích a soudních tlumočnících. Tlumočnický úkon je veřejný a tlumočníci jsou při jeho vykonávání považováni za veřejné osoby.

b) KS Ostrava si prostřednictvím usnesení č.j. KSOS 37 INS 10134/2016-B46 dne 25. 11. 2016 rozhodl o přibrání tlumočnicka a vyžádal si překlad přiložené listiny a 2 dalších vyhotovení. Příprava dvou dalších vyhotovení vyžaduje materiál, kancelářské vybavení a čas tlumočnicka potřebný k přípravě, svázání a evidenci takovýchto vyhotovení. Vznik vynaložených nákladů je doložen existencí dvou dalších vyhotovení, jež KS Ostrava obdržel.

c) Ve věci výše vynaložených nákladů odkazují na ustanovení § 28 odst. 1 písm. a) Vyhlášky Ministerstva spravedlnosti č. 37/1967 Sb., k provedení zákona o znalcích a tlumočnících, v platném znění, které zní: „Mezi hotové výdaje náleží i částky za pomocné práce“, a dle přiměřeného použití přílohy k zákonu č. 549/1991 Sb., o soudních poplatcích, ve znění zákona o soudních poplatcích a změny souvisejících zákonů číslo 218/2011 Sb., SÁZEBNÍK POPLATKŮ, část Poplatky za řízení, položka 30. bod 1.

d) Tento postup je doporučován Komorou soudních tlumočnicků ČR, která je profesní organizací soudních tlumočnicků.

Na základě výše uvedených skutečností navrhuji, aby Vrchní soud v Olomouci usnesení Krajského soudu v Ostravě, č.j. KSOS 37 INS 10134/2016-B85 vydaného dne 13. ledna 2017 změnil a rozhodl o uhrazení požadované částky 200,- Kč za další vyhotovení (50,- Kč/fyzická strana).



K170131-117

POSTOU

Soud: KS Ostrava

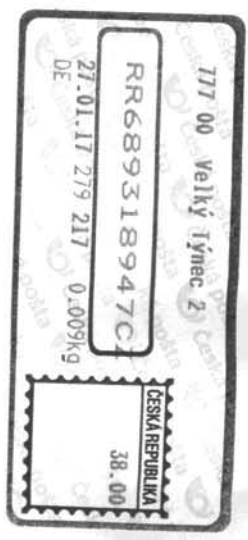
Doslo: 31.01.2017 07:30

Pocet stran/příloh: 2/

Pocet stejnopisů:



~~Mgr. EVA VEJVODOVÁ~~
~~ÚVODNÍ VOZ~~
~~73531 SCHUMER-SUTECOV~~



KRÁJSKÝ SOUD V OSTRAVĚ

MANUČKOV NÁJEMNÍ 1835/34

702 00 OSTRAVA

527 017 0200

11 25 11